Porównanie tłumaczeń Zachariasza 14:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Taka będzie kara na Egipt i kara na wszystkie narody, które nie udadzą się, aby obchodzić Święto Namiotów. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Taka kara, jak Egipt, dotknie wszystkie narody, które nie przybędą na obchody Święta Namiotów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Taka będzie kara dla Egiptu i kara dla wszystkich narodów, które nie przychodzą na obchody Święta Namiotów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tać będzie kaźń grzechu Egipskiego, i kaźń grzechu wszystkich narodów, któreby nie przychodziły ku obchodzeniu święta Kuczek. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ten będzie grzech Egiptu i ten grzech wszech narodów, które by nie chodziły na obchodzenie święta kuczek. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Taka więc kara spotka Egipt i wszystkie narody, które nie pójdą na obchody Święta Namiotów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Taka kara spadnie na Egipt i taka kara spadnie na wszystkie narody, które nie pielgrzymują, aby obchodzić Święto Szałasów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Taka kara spadnie na Egipt i na wszystkie narody, które nie przyjdą, aby obchodzić Święto Namiotów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Taka kara spadnie na Egipt i na wszystkie narody, które nie pójdą na uroczysty obchód Święta Namiotów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Taka będzie kara dla Egiptu i dla wszystkich narodów, które nie przyjdą na obchód Święta Szałasów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це буде гріх Єгипту і гріх всіх народів, які не підуть святкувати празник шатер. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Taka będzie kara dla Micraimu i kara dla wszystkich narodów, które nie wyruszą na obchody święta Szałasów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Taka będzie kara za grzech Egiptu i za grzech wszystkich narodów, które nie pójdą obchodzić Święta Szałasów. |